

## Toujours des incertitudes

Le Conseil fédéral a adopté l'ordonnance sur les résidences secondaires, le 22 août dernier. Elle confirme que l'application de l'initiative Weber se fera dès le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

### Le Point

Malgré ce document, l'initiative a été rédigée de façon tellement lacunaire qu'il reste de nombreuses incertitudes. Par exemple, si nous savons que nous ne pourrons plus octroyer de permis de construire pour de nouvelles résidences secondaires, comment devons-nous gérer les demandes de rénovation ou d'agrandissement, sans création de nouveaux logements?

Même si nous parvenons à lever ces inconnues juridiques, il n'en reste pas moins que l'application de cette initiative entraînera une diminution des places de travail et, probablement de la population, dans nos vallées!

L'impact économique dépendra essentiellement des conditions auxquelles une résidence principale pourra être vendue et aussi des conditions auxquelles de nouveaux lits chauds pourront être construits.

*Philippe Grobéty*  
Syndic d'Ormont-Dessus

**Le Sépey | Le Centre médico-social Chaussy a acquis La Bastide, qui sera transformée**

## Le CMS devrait emménager dans son propre bâtiment à la fin de l'année 2013



Gilbert Pidoux

*Aleardo Albertini, responsable du CMS Chaussy, montre le bâtiment de La Bastide (anciennement Brugger) qui sera rénové et prolongé dans le pré ci-devant.*

**A l'étroit dans ses locaux actuels de La Diligence, le Centre médico-social Chaussy (CMS), sis au Sépey, devrait déménager, fin 2013, dans sa propre maison, La Bastide (anciennement Brugger), implantée au bord du ruisseau du Sépey. Auparavant, le bâtiment doit être transformé et rallongé de moitié, tout en revêtant un aspect montagnard.**

«Notre CMS couvre les communes de Leysin et des deux Ormonts», relève Aleardo Albertini, responsable de centre. «Nos prestations ont doublé en 10 ans. Et cela va augmenter fortement, vu la limitation des séjours hospitaliers. Nous assurerons en quelque sorte le relais».

Une quarantaine de personnes travaille actuellement dans les locaux exigus de La Diligence pour venir en aide à environ

200 bénéficiaires de soins infirmiers, de travaux ménagers, d'ergothérapie, de repas à domicile, etc.

C'est dire si la recherche d'un lieu de travail plus spacieux est devenue plus qu'un souhait: une nécessité.

Le bâtiment de La Bastide rénové aura trois niveaux. Le rez et le premier étage seront consacrés à l'administration proprement dite du CMS (bureaux, salle de conférence, kit-

chenette). Le deuxième étage comprendra quatre appartements adaptés, à loyer abordable, et conçus avec portes élargies, douche et WC spécial, etc. aussi pour des personnes à mobilité réduite. Lesquelles seront autonomes. A ne pas confondre, donc, avec des appartements protégés où les locataires sont plus ou moins pris en charge.

Aleardo Albertini se réjouit d'emménager dans le nouveau CMS, tout en souhaitant que des imprévus ne chamboulent pas le programme des travaux. «Pour l'inauguration, nous ferons une fête avec la population», sourit-il.

*Gilbert Pidoux*

### Sommaire

#### Cergnat: la passion originale de Marcel Borloz et de son épouse Suzanne

Leur «écurie» de lévriers de course concourt au niveau européen.....Page 3

#### Le pasteur Marc Rossier quitte la paroisse de Leysin-Les Ormonts

Il dresse un petit bilan et dit sa reconnaissance aux paroissiens.....Page 5

#### Assemblée générale de la société Télé Leysin-Les Mosses-La Lécherette SA

Un hiver bien enneigé, mais court. Et des regards tournés vers l'avenir.....Page 6

## Avis officiels


**Ormont-Dessus  
Convocation**

à la séance  
du Conseil communal  
**Jeu**di 11 oct. 2012 à 20h15

Maison des Congrès  
Les Diablerets

**Ordre du jour:**

- Rapport** de la Municipalité sur la proposition de rachat de la piscine Meurice
- Préavis municipal 06-2012**, relatif au renouvellement et à l'acquisition de véhicules de voirie jusqu'à fin 2016
- Préavis municipal 07-2012**, relatif à l'adhésion de la commune d'Ormont-Dessus à l'entente intercommunale des Services de Défense Incendie et Secours (SDIS) de Leysin, Ormont-Dessus et Ormont-Dessus
- Préavis municipal 08-2012**, relatif à l'arrêté d'imposition pour l'année 2013


**Ormont-Dessus  
Convocation**

à la séance  
du Conseil communal  
**Jeu**di 11 oct. 2012 à 20h00

Maison de Commune  
Le Sépey

**Ordre du jour:**

- Préavis 11/2012**, relatif à l'adhésion de la Commune d'Ormont-Dessus à l'Entente intercommunale du Service de Défense contre l'Incendie et de Secours (SDIS) de Leysin, Ormont-Dessus et Ormont-Dessus
- Préavis 12/2012**, relatif aux prises de position et déterminations de la Municipalité concernant les interventions de la Commission de gestion pour l'exercice 2011-2012
- Préavis 13/2012**, relatif à l'arrêté d'imposition pour les années 2013-2014
- Préavis 14/2012**, relatif au remplacement de fenêtres au collège du Sépey
- Préavis 15/2012**, relatif à la réfection de la route des Voëttes

**Lac des Chavonnes | Un nouveau toit pour l'écurie du chalet d'alpage des Lagots**

## Une réfection en tavillons, comme jadis

Le toit en tavillons de l'écurie du chalet d'alpage communal des Lagots (Ormont-Dessus) avait subi les outrages du temps. A tel point que des bâches de fortune avaient dû être posées provisoirement, l'année dernière, afin de préserver la charpente. Il fallait réparer au plus vite. Ce qui a été fait... Mais pas n'importe comment!

La couverture de ce vénérable chalet des Lagots est entièrement en tavillons et s'intègre parfaitement dans le site alpestre. Il n'y avait pas de raison pour que les 30 m<sup>2</sup> de l'écurie en appendice ne soient pas refaits dans le même style. C'est du moins la digne philosophie des édiles d'Ormont-Dessus qui tiennent à conserver le patrimoine communal dans son intégralité originelle. Seul problème



Gilbert Piboux

Le tavillonneur Olivier Veuve (accroupi) parle travaux avec le Municipal Philippe Morier, sous le regard de John, assistant tavillonneur.

c'est que, aussi belle soit-elle, une couverture en tavillons a son prix, comme on dit. Raison pour laquelle le Municipal Philippe Morier a fait appel au Fonds suisse pour le paysage, lequel a répondu favorablement à sa demande de contribution aux travaux.

Il n'en fallait pas plus pour que l'artisan tavillonneur Oliver Veuve (La Forclaz) et son aide John, se mettent à l'ouvrage pour redonner, en quelques jours, son aspect d'antan au toit de l'écurie du respectable chalet des Lagots. G. Px [www.lecotterg.ch/lagots](http://www.lecotterg.ch/lagots)

**Ormont-Dessus**

## Dernier tir

**Le 8 septembre 2012 restera une date historique. La cible du Cordon Rouge et Vert a été tirée pour la dernière fois. C'était à Vers-l'Eglise.**

Une fusion a en effet été décidée entre les Sociétés du Cordon Vert et du Cordon Rouge et Vert. La nouvelle Société prendra naissance le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et gardera la dénomination «Abbayes du Cordon Vert», fondée en 1764.

Le 8 septembre, 37 tireurs se sont rendus à Vers-l'Eglise. Au Cordon Vert, William Tille a décroché la couronne de roi du tir (meilleure passe) et le 1<sup>er</sup> prix (coup centré). Au Cordon Rouge et Vert, Stephan Perrod a été couronné roi du tir (meilleure passe) et Michel Borghi s'est adjugé le 1<sup>er</sup> prix. A la cible Meilleret, Christophe Brönnimann l'a emporté avec la meilleure passe et Alexandre Trofimov les 3 meilleurs coups. (comm) [www.lecotterg.ch/tir-2012](http://www.lecotterg.ch/tir-2012)



### Quand partenariat rime avec confiance.

Lorsqu'il est question d'argent, on aime pouvoir compter sur un partenaire compétent. Nous vous conseillons personnellement. Prenez rendez-vous pour un entretien. [www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

Ouvrons la voie

**RAIFFEISEN**

**Cergnat** | Suzanne et Marcel Borloz possèdent une «écurie» de lévriers de course qui se distinguent en Europe

## «Ces lévriers sont des battants qui n'aiment pas perdre»

Comment une «écurie» de cinq lévriers de course s'est-elle implantée à Cergnat? Et pas composée de vulgaires traîne-pattes, croyez-moi! Mais formée de champions confirmés qui pourchassent records et succès sur les cynodromes de Suisse et d'Europe. Marcel Borloz et son épouse Suzanne nous parlent de leur passion originale.

Autour du chalet familial de Cergnat, où les deux gendarmes genevois à la retraite se sont installés, les coursiers se reposent tranquillement dans un parc minutieusement entretenu. Dans un angle du coquet salon, se trouve le petit lit commun des champions, très propre et sans odeur.

«Ils font partie de la famille. Mais, je crois que ce sont nous qui habitons chez eux, et non l'inverse. J'ai l'impression de diriger un club d'athlétisme!», rigole Marcel Borloz, Ormonan de souche au gabarit sportif respectable. Grand amateur de course à pied, il a bataillé sur la plupart des grands trails helvétiques: «J'adore toujours le jogging et ce qui m'intéresse le

plus, c'est le côté préparation physique des chiens, à raison de quatre fois par semaine. Ce sont des battants. Et comme moi, ils n'aiment pas perdre». Suzanne a attrapé le virus de la course lorsque, adolescente, elle a travaillé dans un élevage de whippets. Son mari n'a pas mis long à être contaminé et le cynodrome de Versoix étant à proximité, il s'est retrouvé chef des courses.

Suzanne, c'est la diététicienne: «Deux repas par jour. Des croquettes le matin; viande fraîche, céréales et légumes, le soir. Quand on leur voit les trois premières côtes, c'est un signe de grande forme», explique-t-elle. «A cela, s'ajoutent les massages, le recours régulier à



Bailey (tenu par Marcel Borloz) est champion de France et de Suisse seniors. Aragon (tenu par Suzanne Borloz) a fini 3<sup>e</sup> au championnat de Suisse.

un rebouteux pour entretenir la mécanique».

Résultats, Lewis a été vice-champion d'Europe, deux fois champion de Suisse et a battu à deux reprises le record de la piste à Versoix; Bailey est champion de France et de Suisse seniors; le petit Aragon (12,5 kg, seulement) se montre déjà un fin mariole pour sa pre-

mière entrée dans la cour des grands, aux récents championnats d'Europe de Mont-de-Marsan (20<sup>e</sup> sur 55 coursiers). «Les primes de victoires n'ont rien à voir avec les courses de chevaux du PMU, précise Suzanne en riant. On reçoit une tasse ou un stylo souvenir. Mais notre passion nous suffit».

Gilbert Pidoux

**Ormonans de cœur** | Vous avez un message de:

## Christine Colruyt

Originaire de la ville de Halle, en Belgique, à 15 km au sud de Bruxelles, dans la partie flamande. Elle vit en Suisse avec sa famille depuis mai 2009 et exerce le métier de physiothérapeute.



J'ai d'abord vécu 4 ans en Suisse allemande, puis suis repassée par la Belgique avant de revenir m'établir en Suisse romande. Les Diablerets, ça a été un hasard, j'ai eu l'opportunité de reprendre le cabinet de Willy Oguey.

En travaillant ici, j'ai d'abord apprécié, puis aimé le village et ses habitants. Le massif des Diablerets me fascine et je suis heureuse de pouvoir, maintenant, l'observer tous les jours, il n'est jamais le même...

Et puis, il y a aussi les gens. J'ai toujours aimé ceux qui portent dans leurs bagages une bonne dose d'expérience,

il y en a beaucoup au village et c'est passionnant.

La seule chose qui me manque, c'est ma famille, quelques bons amis et un bon paquet de frites de la friterie du coin!

En venant vivre ici, j'ai ouvert les yeux sur ce qui est important, c'est une chance de vivre dans un endroit MAGIFIQUE (non, ce n'est pas une faute d'orthographe!).

Recueilli par  
Françoise Dutoit



Christine Colruyt est fascinée par le massif des Diablerets.

**INSTITUT DE BEAUTÉ**  
**MARY-CLAUDE**

**30 ans**  
min  
CHF

**Modelage du dos**  
**Démaquillage**  
**Masque oxygénant**  
**Exfoliation douce**  
**Fluide «effet fraîcheur»**

*Pour fêter les 30 ans de l'institut de beauté, offrez-vous le soin bulle d'oxygène de 30 minutes, pour seulement 30 francs.*

Les Diablerets

079 285 27 57

**DECLÉOR**  
PARIS

Rubrique «Paroles de jeunes» | Le Pasteur Georges Besse se retire de la rédaction

## Le dialogue aînés-jeunes est possible

C'était en 2004. LE COTTERG était encore dans les langes. On m'a accueilli dans l'équipe. Pendant plusieurs années, j'ai collaboré à diverses rubriques, dont la principale a été la rencontre des étrangers parmi nous.

Mais quelle idée, cher rédacteur, de me proposer «Paroles de jeunes»! J'ai mordu.

Et c'est ainsi qu'en deux ans, bien convaincu que le journal devait leur donner régulièrement la parole, j'ai eu le plaisir de rencontrer une quinzaine de jeunes des deux Ormonts, tous différents, tous plus intéressants les uns que les autres: solides, actifs, sensibles à la nature, très enracinés aux Ormonts, mais sans étroitesse, et ouverts sur le monde.

Plusieurs, déjà établis professionnellement, d'autres encore en formation, parfois

Photomontage Julien Pidoux



Les jeunes Ormonans ne manquent pas de qualités.

membres engagés d'une société, pensant aussi à l'avenir de la région.

Avec vous, les jeunes que j'ai interviewés et beaucoup écoutés, j'ai pu vérifier que le dialogue entre jeunes et aînés est non seulement possible, mais enrichissant. Et je sais qu'il faut un tel dialogue pour construire la communauté de demain. «On vit mieux quand

on peut donner un peu de bonheur aux autres». Je ne garderais que cette phrase, prononcée par l'un d'entre vous, que je serais déjà très heureux de vous avoir rencontrés.

Maintenant que je mets fin à ma collaboration, je peux dire, grâce à vous: «On apprend à tout âge». Merci!

Georges Besse

### Merci, Monsieur Besse!

Vous avez décidé de poser la plume pour prendre un peu de repos. Les membres de la rédaction respectent votre décision, bien qu'ils doivent se faire à l'idée de ne plus vous voir autour de la table où se dessinait le numéro suivant du journal. Excusez-moi de ne pas mettre en avant, en premier lieu, votre qualité de pasteur, mais dans nos séances de rédaction, c'est d'abord l'homme sans idées préconçues, vivement intéressé par son prochain et enthousiaste pour toutes les choses de la vie, qui nous proposait des sujets d'articles intéressants. Pas étonnant, donc, si votre contact a été si riche et naturel avec les jeunes, dont vous assuriez la rubrique. On vous regrette déjà. En tout cas, un grand merci pour tout ce que vous nous avez apporté. Et si d'aventure la plume vous démangeait, vous serez toujours le bienvenu dans les colonnes du Cotterg.

Gilbert Pidoux  
et l'équipe de la rédaction



**CAVE ALBERT MAYOR S.A.**

Grands Crus du Vignoble de Lavaux  
en Appellation d'Origine Contrôlée

Livraison franco domicile

1800 VEVEY Tél. 021 921 13 41 [www.cave-mayor.ch](http://www.cave-mayor.ch)

**OPT-IMMO.NET** Sàrl



*Votre spécialiste  
de l'immobilier!*

Aigle - Leysin - Le Sépey - Les Mosses  
Tél. +41 (0)24 466 76 50 - Fax +41 (0)24 466 76 51  
E-mail [info@opt-immo.net](mailto:info@opt-immo.net)  
[www.opt-immo.net](http://www.opt-immo.net)

**Ag2w**

[www.agence2web.ch](http://www.agence2web.ch)

Site internet & Boutique en ligne

Vous êtes une entreprise ?

Vous avez envie de vous faire connaître?

Vous souhaitez faire découvrir votre association ou club ?

Vous souhaitez mettre en valeur votre magasin ou votre boutique ?

Actuellement un site internet est la meilleure publicité et celle qui touche le plus de monde.

Nous sommes là pour vous aider à créer un site à votre image.

Avec Agence2Web vous avez la garantie que votre site vous appartient totalement, c'est de la vente « clé en main », pas de mauvaises surprises ou de coûts cachés.

Prix dès 580.-. N'hésitez pas à demander un devis gratuit et sans engagement. Vous pourrez découvrir nos différentes prestations sur notre site web [www.agence2web.ch](http://www.agence2web.ch)

**Ag2w**

Agence2Web  
Jordan Alain  
Case Postale 73  
1865 Les Diablerets  
Téléphone: 079 105 30 79  
[info@agence2web.ch](mailto:info@agence2web.ch)

**STEPHANE PIGUET**  
CHAUFFAGE SANITAIRE

Leysin • Tél. 024.494.35.55 • Fax 024.494.35.65  
Les Diablerets • Tél. 024.492.16.12 • Fax 024.492.16.15  
Les Mosses • Le Sépey • La Forclaz  
Chauffage • Sanitaire • Solaire • Service de dépannage  
[www.stephane-piguet.ch](http://www.stephane-piguet.ch) • [info@stephane-piguet.ch](mailto:info@stephane-piguet.ch)

Départ | Avant de quitter les Ormonts, le Pasteur Marc Rossier nous dit:

## «Reconnaissance et Reconnaissance»

**Au moment de quitter Vers-l'Eglise et la paroisse des Ormonts-Leysin, me vient ce mot à double signification: «reconnaissance».**

Reconnaissance dans le sens de: merci pour ces 12 années d'engagement à vos côtés. Engagement fait surtout de partages avec toutes les générations. Quelques images fortes qui me resteront: une marche aux flambeaux vers la crèche le 25 décembre, la naissance de nos trois enfants «nés ormonans», un géant au pied d'argile qui s'écroule dans la chapelle, un baptême au sommet de la dent de Morcles, un cours «Elle et Lui» pour les couples, une excellente dynamique «Horizon Vertical», de superbes équipes de monitrices et de catéchètes, une palette d'amis et pour finir... un Déluge! Certains disent «Après moi, le Déluge!»



Noël 2011 à La Forclaz. Le Pasteur Marc Rossier apporte la Bonne Parole.

Moi, ce qui m'intéresse, c'est plutôt: «Après le Déluge: qui?» C'est ainsi que se profile le second sens de la reconnaissance. Alors que, de mon côté, je pars explorer l'aumônerie des gymnasiens de Nyon et des apprentis du bâtiment à Morges, ici, la paroisse, face aux défis qui l'attendent et aux restructurations en cours,

a besoin de visionnaires, d'éclaireurs qui partent en reconnaissance pour trouver les bonnes personnes et discerner le bon chemin. La partie n'est pas gagnée, mais tous mes vœux sont pour celles et ceux qui continuent de s'engager pour que l'Évangile soit la base vivifiante des vies ormonanches. Marc Rossier

Les Diablerets | «Vous avez la Supercard?» La caissière travaille à la Coop depuis 23 ans

## Belle et joyeuse retraite, Ginette Teissl!

**Le 30 novembre 2012, la caisse numéro 1 de la Coop sera toute chamboulée, et nous aussi, car ce sera le jour où Ginette Teissl partira à la retraite. Après 23 ans de bons et loyaux services, celle qui est entrée dans des locaux flambants neufs, d'abord comme auxiliaire pour faire du «remplissage de rayons», puis comme caissière, reprend sa liberté!**

Malgré quelques réticences (elle n'aimait pas être à la caisse, mais chut!), elle se voit confier, en 1990, la responsabilité d'une «enregistreuse», complétée ensuite par les cigarettes et les fleurs! Mais rapidement, elle apprécie cette nouvelle fonction qu'elle illumine de sa bonne humeur et de ses éclats de rire communicatifs. Comme elle le dit elle-même malicieusement: «On a la chance de m'entendre dans tout le magasin!»

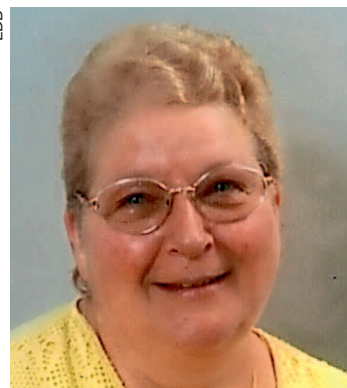
Si, parfois, elle a envie de ronchonner après quelques clients pas toujours amènes, son sourire reprend vite le dessus. «En majorité, les gens sont sympas!» dit-elle. C'est qu'elle a un bon caractère, notre Ginette! Diplomate et discrète, véritable pilier du magasin, elle joue également le rôle de bureau des renseignements pour une clientèle ayant pris l'habitude de s'adresser à elle pour toutes demandes, même incongrues! Et rien ne lui fait

plus plaisir que de voir des touristes revenir chaque année en s'exclamant: «Super, vous êtes encore là. C'est agréable de voir une tête connue!» Mais ce métier est difficile, savez-vous qu'une caissière peut soulever jusqu'à 800 kg par heure et entendre 20 bips par minute?\* De quoi user les bras et les nerfs! Ginette détient le record de longévité à la Coop des Diablerets et constate qu'heureusement, l'ambiance villageoise reste, même si la clientèle augmente.

Elle partira sans nostalgie, heureuse de pouvoir s'occuper tranquillement de sa maison, de ses fleurs et, bien sûr, de ses petits-enfants et de sa famille. Certaines clientes sont devenues des amies au fil du temps. Rassurez-vous, on la verra encore... Quand elle ira «aux commissions»!

Françoise Dutoit

\*A. Sam, Les tribulations d'une caissière, Stock 2008.



Le sourire de Ginette Teissl.

## Le bilan de Pierre Piralli

Comme annoncé, je dois malheureusement mettre un terme à mon mandat de Municipal pour des raisons professionnelles. C'est une décision que je n'avais pas envisagée. Bien que la tâche reste énorme et les challenges nombreux pour notre commune, je quitte le collège Municipal en ayant le sentiment d'avoir respecté mes engagements pour lesquels vous m'avez accordé votre confiance.

A savoir, le développement harmonieux de notre commune, l'attractivité pour les résidents à l'année, les jeunes et les milieux économiques et l'élaboration de projets durables et respectueux de notre environnement. Je citerai les principaux: la Vision 2025 qui vient de voir le jour, fruit du travail d'une centaine d'habitants et de résidents de notre commune, qui s'inscrit parfaitement dans le cadre des objectifs cités ci-dessus. L'espace piétons à la rue de la Gare, qui devrait aboutir sur un concept global de parking et de circulation au centre du village. Finalement, deux projets de fusion, celle de notre service du feu avec ceux d'Ormont-Dessous et de Leysin, ainsi que la fusion de l'Office du tourisme avec celui de Villars et Gryon. Je souhaite aux autorités bon vent pour la suite de cette législature et de garder le cap tracé par la Vision 2025.

Pierre Piralli  
Municipal Ormont-Dessous

**Dental Care Center®**  
Pour vous et votre famille

**Cabinet dentaire · SSO**  
**Dr Maurice B. Grosjean**  
**Tél. 033 744 15 45**  
Promenade 66 · 3780 Gstaad  
[www.dentalcarecenter.ch](http://www.dentalcarecenter.ch)

Chirurgie orale · Implants  
Dentisterie esthétique  
CAD-CAM, CEREC, 3D  
Orthodontie · Odont. péd.  
Prophylaxie · Urgences

**Heures d'ouverture** \*sur rv.  
Lu.-Je. 8-12h, 13:30-20h  
Ve. 8-20h · Sa. 8-20h\*

**24-h-SOS-helpline (7/7)**  
**Tél. 033 744 15 45**

Col des Mosses | Assemblée générale des Remontées mécaniques Télé Leysin – Col des Mosses – La Lécherette SA

## Un léger bénéfice et des regards tournés vers l'avenir

La magnifique salle de l'Espace Nordique, aux Mosses, accueillait en ce samedi 8 septembre la deuxième AG de la Société depuis la fusion. Sous la présidence de M. André Hefti, l'assemblée s'est déroulée dans une ambiance décontractée. Tous les points de l'ordre du jour ont été acceptés à l'unanimité par les 56 actionnaires présents, représentant 60% du capital-actions.

Dans son rapport de gestion, le président a rappelé tous les paramètres qui entrent en jeu dans la conduite de la Société, entre autres les conditions météorologiques et l'enneigement, qui sont autant de défis à relever pour garantir un fonctionnement optimal.

Les résultats de l'exercice sont bons, sans plus. L'été 2011 a été particulièrement mauvais. Quant à l'hiver, bien enneigé, il a été court et a posé bien des



Public et actionnaires entrent dans la Maison de L'Espace Nordique, au col des Mosses, où se tiendra l'assemblée générale.

problèmes au niveau des avalanches. La crise économique mondiale et la cherté de notre franc n'ont pas favorisé nos activités. Toutefois, le tobogganing attire un nombre grandissant d'amateurs et reste une attraction des plus appréciées. Au plan financier, l'exercice laisse apparaître un bénéfice de Fr. 29'665.68, en tenant

compte d'un montant de Fr. 1'185'082.21 accordé aux amortissements.

Après avoir remercié ses collaborateurs, en particulier M. René Vaudroz qui abandonne son poste de directeur pour une retraite bien méritée, M. Hefti cède la parole au nouveau directeur, M. Jean-Marc Udriot.

Ce dernier présente l'organigramme de la Société divisé en 4 secteurs d'activités:

- 1. Administration** (secrétariat, ressources humaines, comptabilité)
  - 2. Promotion** (pub, enquêtes de satisfaction, etc.)
  - 3. Restauration** (20% du chiffre d'affaires total)
  - 4. Technique** (entretien, service de maintenance, sécurité)
- Aujourd'hui, il faut se tourner vers l'avenir où de nouveaux défis se pointent. La Société doit se développer sur l'entier du domaine, de Leysin à La Lécherette. Certaines installations doivent être améliorées, voire renouvelées. Tout doit être mis en œuvre pour fidéliser la clientèle par la qualité et la diversité des offres. Le futur sera conditionné par les décisions qui seront prises lors de l'application du PAC 292A et par la mise en œuvre du projet «Alpes Vaudoises 2020».

Jean-Pierre Fierz

### Le parler ormonan

#### Moutzet:

rapace, buse ou milan

#### Crotséran:

grand corbeau

#### Pouti:

vipère

#### Chmarotser:

voler, dérober

*On a eu vu un crotséran se faire chmarotser une pouti par le moutzet.*

Blaise Chablaix

### Sur [www.lecotterg.ch](http://www.lecotterg.ch)

-**Les Diablerets:** le symposium «Shift to Green» sur l'énergie verte

-**La Municipalité** d'Ormont-Dessous sur le grill aux Mosses

-**Le Marché** du Terroir à Cergnat

-**Belle victoire** de Lucy Pichard au Supertrail du Barlatay

-**Silence...** on tourne un long métrage au col des Mosses

-Et bien d'autres infos...

SDIS | Les Municipaux de Leysin et des deux Ormonts travaillent à un regroupement

## Une défense incendie unifiée dans la vallée

**Le Service de Défense Incendie et Secours (SDIS) de Leysin et des deux communes des Ormonts sont en passe de fusionner, suivant en cela une nouvelle loi du Canton qui préconise un regroupement des forces pour le 1<sup>er</sup> janvier 2013. Les trois conseils communaux se détermineront en octobre.**

Les trois municipaux concernés par cette fusion des différents SDIS se sont déjà attelés à la tâche. Ainsi, le 28 août dernier, Denis Rime (Leysin), Pierre Piralli (Ormont-Dessous)

et Philippe Morier (Ormont-Dessous) ont-ils tenu séance au Sépey pour discuter des divers aspects de l'opération. Quels avantages pour la sécurité de la population de notre

vallée représente cette fusion, voulue par le Canton?

«La mise en commun de nos moyens en hommes, en véhicules et en matériel, devrait augmenter encore l'efficacité de nos interventions», fait remarquer Denis Rime.

De son côté, Pierre Piralli met en avant les avantages d'une formation unifiée pour les futurs pompiers de la vallée.

Quant à Philippe Morier, il relève l'économie financière réalisée par ce regroupement des moyens.

Restent à discuter les modalités de la fusion. Entre autres, la part financière des communes impliquées. Ce sujet figure au programme des prochains conseils communaux qui auront le dernier mot.

Les habitants de la vallée peuvent dormir tranquilles. Leur sécurité, et celle de leurs biens, en cas d'incendie, est loin d'être négligée. G. Px



Les trois Municipaux responsables du Service du feu (de g à d): Pierre Piralli, Philippe Morier et Denis Rime.

Le Sépey | Jean-Jacques Brand circule depuis 30 ans au volant des cars postaux

## Plus de 500'000 km sur la route des Mosses

Pas besoin de présenter Jean-Jacques Brand (57 ans) aux usagers du car postal de la ligne Le Sépey-Les Mosses. Tous le connaissent. Et pour cause: depuis 1988, le chauffeur du Sépey assure la ligne du col par tous les temps. Plus d'un demi-million de km au compteur – une douzaine de fois le tour de la Terre – parcourus en 25 ans sur cette route, dont il connaît presque chaque gravillon.

En fait, menuisier de formation, Jean-Jacques Brand conduit les cars jaunes depuis 30 ans dans la vallée. Les cinq premières années, il était remplaçant sur diverses lignes. Le virus du voyage chevillé au corps, dans sa jeunesse, il a parcouru le monde en qualité d'employé au Club Méd.

**-Pas lassant d'effectuer le même trajet, chaque jour, pendant un quart de siècle?**

-Non. Non. Pas du tout! Je ne



Jean-Jacques Brand est quasiment né avec un volant en mains.

me lasse jamais d'admirer le massif des Diablerets. Pour moi, c'est la plus belle vue! La lumière change à chaque heure, le paysage à chaque saison. Si ça ne me plaisait plus, j'aurais déjà arrêté.

**-Bien des choses ont évolué, depuis vos débuts?**

-Le trafic a beaucoup augmenté. Les véhicules sont plus performants, mieux adaptés pour

rouler sur la neige. La route aussi, est mieux dégagée. Mais j'aimais quand même mon vieux Saurer et son museau. Il m'arrivait de lui mettre les chaînes deux fois par jour. Et croyez-moi, elles étaient lourdes! Cela dit, je conduis maintenant les enfants de mes premiers passagers écoliers.

**-Des anecdotes?**

-Un Américain a fait un infarctus dans le bus. Il a été sauvé par le massage cardiaque d'un boulanger portugais qui n'avait jamais fait ça. Il l'avait vu à la télé. Une autre fois, une jambe coupée gisait sur la route. Le motard était dans un buisson, en contrebass. Mort.

**-Pas de quoi sourire tous les jours, finalement...**

-(Là, il sourit) Il ne faut pas avoir l'air trop décontracté au volant, ça désécurise les passagers. Je me souviens, lors de mes examens pour le permis de car, qu'un collègue avait récolté de mauvaises notes, parce qu'il avait conduit avec un coude sur la fenêtre! Cela dit, je suis plutôt jovial de nature.

Gilbert Pidoux

### À Lysiane Pellouchoud

Ayant appris la bonne nouvelle à propos de la réussite de ton examen d'admission à l'école vétérinaire, je te félicite et te souhaite tout le meilleur pour ton avenir. Papa

### Vite dit

#### Cherche footballeurs

Le FC Diablerets cherche de jeunes joueurs et joueuses nés en 2005, 2004 et 2003 pour son école de football. Les entraînements ont repris tous les mercredis, déjà, depuis le 22 août, à 15 heures. Infos: 079 262 14 39.

Calendrier des matches: [www.diablerets.ch](http://www.diablerets.ch)

#### Place du marché en question

La Municipalité d'Ormont-Dessus a pris acte d'une pétition de plus de 500 signatures demandant que le marché hebdomadaire reste définitivement sur la place de La Hotte, comme ce fut le cas cet été. Cette place étant privée, propriété des TPC, la Municipalité ne peut en disposer à sa guise. Les autorités prévoient la création d'une place du marché dans le cadre de l'aménagement du centre du village. [www.lecotterg.ch/place-marche](http://www.lecotterg.ch/place-marche)

#### † Albert Mayor

Sa famille et ses nombreux amis attristés ont accompagné Albert Mayor (82 ans) à sa dernière demeure, au cimetière de La Forclaz. Résident secondaire apprécié au village, le défunt était très dévoué et actif dans les sociétés locales.

A sa famille et à ses proches, Le Cotterg présente ses sincères condoléances.

#### SMS SMS SMS

**-La convention pour la construction du centre aquatique, aux Diablerets, a été signée entre le Groupe BOAS et la Municipalité.** [www.lecotterg.ch/boas](http://www.lecotterg.ch/boas)

**-10 août.** Le Drudy. Une randonneuse chute, se blesse au visage.

**-22 août.** Pont de la Tine. Une collision frontale entre deux voitures fait un mort.

**-27 août.** Mont-d'Or. Les gendarmes «radioguidés» par natel et remettent sur le bon chemin un couple de septuagénaires égarés.

**-29 août.** Le Sépey. Une voiture se retrouve sur le flanc. Un blessé.

**-4 sept.** La Comballaz. Une voiture prend feu.

**-9 sept.** Un randonneur décède de mort naturelle lors de l'ascension du Pic Chaussy.

Avec passion et avec vous.

Chaque année, la BCV soutient plus de 800 événements dans le canton.



# SORTIR

Ça crée des liens

[www.bcv.ch/sponsoring](http://www.bcv.ch/sponsoring)



Le coin des jeux | Plongez dans vos souvenirs...

## Qui est qui?



Reconnaissez-vous les personnes (prénom/nom) figurant sur cette photo? Envoyez un mail à [redaction@lecotterg.ch](mailto:redaction@lecotterg.ch) ou un SMS au 079 787 64 11. La première réponse correcte sera récompensée par un abo d'une année au Cotterg.

**Réponse d'août:** (de g. à d.) Raymond Pernet, Mireille

Blatti-Pernet, Henriette Aunderset-Pernet, Martial Pernet et Renée Ruppen-Pernet. Photo prise près de l'arrivée de la télécabine d'Isenau, printemps milieu des années soixante. Les enfants ont des rhodos dans les mains!

Le gagnant est Jean Carvalho, des Diablerets. Félicitations!

### Agenda

**Sa 22 sept.** – Match de foot Junior D. FC Les Diablerets – CS La Tour-de-Peilz. Terrain de foot des Diablerets, 10h45.

**Di 23 sept.** – Catéchisme, la rentrée! Église de Cergnat, 10h, culte d'ouverture du catéchisme et rendez-vous des familles. Info: 021 331 57 67.

**Me 26 sept** – Groupes Bible et prières. Salle de paroisse de Vers-l'Église, 20h (chaque mercredi). Info: 021 331 57 67 ou [marc.rossier@eerv.ch](mailto:marc.rossier@eerv.ch).

**Di 23 sept.** – Match de foot 5<sup>e</sup> ligue/groupe 4. FC Les Diablerets – Pully Football III. Terrain de foot des Diablerets, 15h.

**Lu 24 sept** – Tables conviviales. Café-rest. du Cerf, Le Sépey, dès 11h30. Org. Pro Senectute Vaud. Info/inscr: Miquette Jaccard, 024 463 43 92.

**Je 27 sept.** – Texte, prétexte à coterger: «L'embrasure». Premier roman de Douna Loup, rencontre avec l'auteure et lecture. 15h-17h, chalet La Pomettaz, La Combballaz. Info: 024 491 12 89, [www.lettresvivantes.ch](http://www.lettresvivantes.ch).

**Ve 28 + sa 29 sept.** – Tirs de clôture. Le Sépey, stand de tir 300 m, vendredi 17h-19h et samedi 9h-12h et 13h30-16h. Info: 079 440 81 71.

**Sa 29 sept.** – Match de foot Junior D. FC Les Diablerets – FC Roche. Terrain de foot des Diablerets, 10h45.

**Di 30 sept.** – Randonnée gourmande ormonanche. Se référer à l'annonce ci-contre.

**Di 30 sept.** – Match de foot 5<sup>e</sup> ligue/groupe 4. FC Les Diablerets – FC Crissier III. Terrain de foot des Diablerets, 15h.

**Me 3 oct.** – Eveil à la foi. Pour enfants de 0-6 ans avec adulte. Chapelle des Diablerets, 10h-11h. Info: 021 331 57 67 ou [marc.rossier@eerv.ch](mailto:marc.rossier@eerv.ch).

**Di 7 oct. au di 28 oct.** – Expo Jacques Rime. Peinture animalière. Galerie La Hotte, Les Diablerets. Vernissage **sa 6 oct.**, dès 17h. Ouvert jeudi-dimanche 15h-18h. Info: 024 492 24 93 ou [fehr.fontaine@bluewin.ch](mailto:fehr.fontaine@bluewin.ch).

**Di 7 oct.** – Match de foot 5<sup>e</sup> ligue/groupe 4. FC Les Diablerets – FC Roche II. Terrain de foot des Diablerets, 15h.

**Je 11 oct.** – Prévoir, choisir et organiser ses soins. Org. Pro Senectute Vaud. Hôtel Les Sources, Les Diablerets, 9h30-11h30. Info/inscr: Erika Schnyder, animatrice régionale, 024 557 27 27 ou 079 362 60 05.

**Ve 12 oct.** – Veillée aux Diablerets. «Survivre en Europe de l'Est», chez Mick Legler, 20h. Info: 024 492 10 87.

**Sa 13 oct.** – Création d'un théâtre d'ombres. Atelier pour enfants de 4-8 ans, animé par Caroline Savoy. 9h-17h, La Pomettaz, La Combballaz. Info/inscr jusqu'au 8 oct.: 024 491 12 89, [www.lettresvivantes.ch](http://www.lettresvivantes.ch).

**Sa 13 oct.** – Festival de musique champêtre. Les Diablerets. Suivi par un grand bal. Info: 024 492 00 10, [info@diablerets.ch](http://info@diablerets.ch), [www.diablets.ch](http://www.diablets.ch).

**Di 14 oct.** – Départ du pasteur Marc Rossier. 10h, culte d'adieu, temple de Vers-l'Église, suivi d'un repas. 021 331 57 67, [marc.rossier@eerv.ch](mailto:marc.rossier@eerv.ch).

**Me 17 oct.** – Tables conviviales. Chez Lacroix, Les Diablerets, dès 11h30. Org. Pro Senectute Vaud. info/inscr: Janine Danalet, 024 492 35 29.

**Sa 20 oct.** – Kids'trot'contest. Les Diablerets. Info: 024 492 00 10 ou [info@diablerets.ch](http://info@diablerets.ch) ou [www.diablets.ch](http://www.diablets.ch).

... et jusqu'au 20 avril 2014 – Expo «Diable de Bitter!». Musée des Ormonts, Vers-l'Église. Ouvert me-di, 14h-18h. Info: 024 492 17 71.

### Le coin du Petabosson

**Anniversaires:**

- 04.10.2012, Berruex Berthe (née en 1922)
- 11.10.2012, Tille Hélène (née en 1921)
- 12.10.2012, Hubert Charles (né en 1918)
- 17.10.2012, Gallaz Juliette (née en 1919)
- 22.10.2012, Frei Doris (née en 1921)

**Mariages:**

- 28.07.2012, Sousa Ferreira Magda + Huck Yoann
- 31.07.2012, Cudré-Mauroux Laura et Bertrand Stéphane
- 03.08.2012, Quennoz Stéphanie et Chablaix Adrien

**Naissance:**

- 31.07.2012, Ginier Evina, fille de Danaé et Julien Ginier

**Décès:**

- 15.08.2012, Guignard Estelle (née en 1919)
- 19.08.2012, Morier Serge (né en 1926)
- 27.08.2012, Follonier Marie-Jane (née en 1944)

## PERMANENCE POMES FUNÈRES

### GÉNÉRALES SA

Lionel von Arx

Leysin - Les Ormonts

# 024 491 18 51

CONSEILS POUR OBSÈQUES FUTURES  
[www.pfg.ch](http://www.pfg.ch)

### Points de vente

Vente au numéro: Fr. 5.00

**Le Sépey:**

- Au Petit magasin

**Les Diablerets:**

- Photo-presse Eric Florent

- Bazar des Alpes

**Les Mosses:**

- Boulangerie Dancla

- Epicerie des Fougères

**Abonnements:**

Fr. 50.00 par année (12 numéros)

- tél. 024 491 22 24

- [www.lecotterg.ch/abo](http://www.lecotterg.ch/abo)

### Impressum

**Réd' en chef:** Gilbert Pidoux, chemin du Palluex 4, 1866 La Forclaz. 024 491 22 24 ou 079 213 92 41, email: [gilbert.pidoux@lecotterg.ch](mailto:gilbert.pidoux@lecotterg.ch)

**Publicité:** Jackie Holzeisen Pidoux, Palluex 4, 1866 La Forclaz. 024 491 22 24 ou 079 787 64 11, email: [pub@lecotterg.ch](mailto:pub@lecotterg.ch)

**Abonnement:** 50 francs pour 1 an. 024 491 22 24, fax 024 491 22 25, email: [abo@lecotterg.ch](mailto:abo@lecotterg.ch)

**Impression:** Imprimerie Müller, Gstaad. Tél. 033 748 88 74

# LES DIABLERETS

**PRIX:**  
Adulte: Sfr. 55.-  
Enfant: Sfr. 20.- de 9 à 16 ans  
Gratuit jusqu'à 9 ans

*Ormonanche*

## RANDONNÉE 30.09.2012 GOURMANDE

Découverte de la région et de ses spécialités à travers une randonnée.  
Un peu plus de 5km de randonnée, parsemés de dégustations, d'un marché artisanal et d'un repas en musique!

INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES AVANT LE 25.09

**WWW.DIABLERETS.CH | +41 (0)24 492 00 10 | INFO@DIABLERETS.CH**